

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

遊說美國會採行動

(華盛頓電) 一批不滿美國
拖延採取對付酸雨行動之加拿大
人士，索性在華盛頓當局外開設辦
事處，遊說國會迅速採取行動。
美國與加拿大應付酸雨之聯

浴(桑拿)

除精神緊張
肉酸痛

astings 喜士定
VER溫哥華

684-3434

12

(2)

著庸金

刀驚鴛

當真是非同小可，你好好接下了。今上還在當貝勒的時候，便已派親信，到處尋覓。接位之後，更下了密旨，命天下十八省督撫着意查訪。好容易逮到了「鴛鴦刀」的主兒，可是這對鴛鴦刀卻給那兩個刁徒藏了起來，不論如何偵查，始終如同石沉大海一般。天幸是本督祖上積德，托了皇上洪福，終於給我得到了。嘿，你們威信局做事還算牢靠，現下派你護送這對鴛鴦刀進京，路上可不許洩漏半點風聲。你把鴛鴦刀平安送到北京，回頭自然重重有賞。」

「鴛鴦刀」的大名，他早便聽師父說過：「鴛鴦刀」一短一長，刀中藏着武林的大秘密，得之者無敵於天下。」「無敵於天下」這五個字，正是每個學武之人夢寐以求的最大願望。周威信當時聽了，心想這不過是說說罷了，世上那有什麼藏着「無敵於天下」大秘密的「鴛鴦刀」？那知道川陝總督劉大人竟是真的得到了「鴛鴦刀」，而且差他護送進京，呈獻皇上。這對刀用黃布密密包裹，封上了總督大人的火漆印信。他當然極想見識見識鴛鴦刀的模樣，倘若能得見了刀中秘密，「鐵鞭鎮八方」變成了「鐵鞭蓋天下」，自然更是妙不可言。但總督大人的封印誰敢拆破？周大總督數來數去，自己總數不過一個腦袋而已。

總督大人派了四名親信衛士，扮作護衛，隨在他身後，可以說是相助，也可以說是監視。在離京啟程的前一天，總督府又派了幾名文士來，將他一家老小十二口，全都「請」到了駐防軍的營房裏，說道周總督頭赴京之後，家中乏人照料，怕他放心不下，因此接了他家眷去安置。周威信久在江湖行走，其中的過節豈有不知？那不是怕周大總督放心不下一家老小，而是劉大人放心不下這一對鴛鴦刀，因此將他高堂老母和妻妾兒女一齊逮了去。這對「鴛鴦刀」倘若在道中不遺失，自己腦袋要丟身家散，那是不用客氣了，全家老小也都不必活了。他一生經歷過不少大風大浪，風頭出過，釘板滾過，英雄充過，狗熊做過，砍過別人的腦袋，就自己的腦袋沒給人砍下過，算得是見多識廣的老江湖了，但從未像這一次走過那樣又驚又喜，心神不寧。如果護送鴛鴦刀平安抵京，劉大人會親口許下重賞，自然是「君子一言，快馬一鞭」，說不定皇上上一喜，竟賞下一官半職，從此光宗耀祖，飛黃騰達，周大總督頭成了周大老爺周大人。

從西安到北京路程說不遠，說近可也不近，一路上大小山小寨說也有三四十處。尋常黑道上的人物，他鐵鞭鎮八方也未必敢放在心上，八方鎮不了，鎮他媽的一方半方也還將就着對付。

(2) 金巴

秋春家

「我才可以說下去。現在練習時是如此，不曉得將來正式上場時是不是還是這樣。要是那時也是在現在一樣地說不出，那才去驗呢！」孩子似的臉蛋上顯出了嚴肅的表情。腳步踏在雪地上，軟軟的，發出輕微的叫聲。

「三弟，你不要怕。」覺民動動地，「再練習兩三次，你就會記得很熟的。你只管放心去做。」老實說，朱先生把「寶島」改寫成劇本，就編得不好，演出來恐怕也不會有甚麼好成績。

覺民不作聲了，心裡只是感激着哥哥的友愛。他想要怎樣才能夠把那一幕戲演好，博得來賓和同學們的稱讚，討得哥哥底歡喜。他這樣想着，過了好些時候，他覺得自己漸漸地進入了一個奇異的境界。忽然他眼前的一切全改變了。在前面就是那個稱為「彭保大將」的旅館，他底老朋友畢爾就住在那裡。他，有着江湖氣質的黑狗，在失去了兩根手指，經歷了許多變故以後終於找到了畢爾底踪跡，他心裡交織着復仇的歡喜和莫名的恐怖。他盤算着，怎樣去見畢爾，和他說些甚麼話，又如何責備他棄他背盟隱匿寶藏，失了江湖上的信義。這樣想着，平時記熟了的本中的英語便自然地湧現出腦裡來，一點也不費力。他覺醒似地歡呼起來：「二哥，我懂得了！」

覺民驚訝地看他一眼，問道：「甚麼事情？你這樣高興！」

「二哥，我現在才曉得演戲底奧妙了，」覺民帶着幼稚得意的笑容說。「我想着，彷彿我自己就是黑狗似的，於是話語便自然地流了出來，並不要我費力去思索。」

「對的，演戲正是要這樣，」覺民微笑着說。「你既然明白了這一層，你一定會成功的。……雪好像住了，把傘收起來吧。別着這樣的風，撐傘很吃力。」說着他便抖落了傘上的雪，收了傘。覺民也把傘收起了。兩個人並排走着，傘架在肩，身子靠得很近。雪已經住了，風也漸漸減了，他底兩個朋友，在屋頂上，在灰暗的暮色裡閃閃地發亮。幾家燈火輝煌的店舖夾雜在黑暗大門的公館中間，點綴了這寂寥的街道，散布了一些溫暖與光明，在這寒冷的冬日的傍晚。

「三弟，你覺得冷嗎？」覺民忽然關心地問。

「不，我很暖和，在路上談着話，一點也不覺得冷。」

「那麼，你爲甚麼在發抖？」

「因爲我很激動，凡是我激動的時候都是這樣，我底心跳得很厲害。我想，到演戲的事情，我恨不得馬上就去做。老實說，我很希望成功。二哥，你不笑我幼稚嗎？」

覺民說着，掉頭望了覺民一眼，他害怕他底哥哥會笑他。

「三弟，」覺民同情地對覺民說。「不，一點也不。我也希望成功。我也希望你成功。我們都是一樣。」

永利汽車修理廠
AUTO-MEDIC LTD.
專家修理 廿五年經驗
價錢公道 服務周到
Tel. 254-0041
1408 Clark Dr.
Vancouver, B. C.

雄記油漆
電話：327-2335
工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最間保栢改油承
靠平格養文建漆接

私家車及貨車租賃
馮維新主理
A Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen. Man.
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件浴盆，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

金星美妝裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Can. V5N 4J4
裝修設計中國式酒樓飯店，庭園住宅之宮殿建築裝飾精品。
歡迎各地來函垂詢
電話：(604) 873-1933

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC
81年 COROLLA 大特價
682-8881
代理豐田汽車 TOYOTA
附設舊車買賣部，代辦貸款及車牌轉換，凡買車者可獲特別折扣

宏海裝修
舖屋、土庫、車房、房屋、建築、裝修、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：二九一、九八六一
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話：二九八、一五八七八余萬智治

專門起屋
— 新昌建築工程公司 —
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
— 參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元 —
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
406 Main St., 684-1377
代理 汽車保險、房屋樓宇、商業各項業務、公平妥當、專人指導、歡迎垂詢

鋪花打片
號九二五街東士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
無任歡迎 花籃花牌 結婚花球 盆栽時花 本號專營

起屋裝修
一標級建築公司一
免費估價 大土木大住宅新屋專業承辦
保大水庫翻新，加業
君小電安間格，加業
滿意工程裝格，加業
電話：420-7479 (日夜) 潘洽
299-9222 (英語)

裝修工程
周先生
電話：253-9651 321-4750
內外油漆 承建新屋
水電安房 土庫間格
露台車房 房屋改建

成功建築工程公司
專門 房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢
電話：876-3093或876-9087

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway Van, B.C. V5Z 4E2
Re: 324-2039 Bus: 373-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對保險研究有二十多年之經驗，大學教育，備有各種不同，凡對兒女屋抵押，疾病和意外保險，房屋保險，減低入息稅，退休儲蓄金，生意保險等各種保險，如蒙賜詢，請電話表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
字公司 顧客 隱形眼鏡
號是 注意 硬片 \$59.99
鏡店 正式 軟片 \$89.90
時款舒適

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各位服務。
本號專營各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、電風扇、家庭用具、椅椅、床、地毯、其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。一切工作，保君滿意。
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872
職怡裝修
電話：254-8967
免費估價 承接裝修
土庫間格 做木油漆
房屋改建 晒台車房

亨記油漆
電話：874-1984 430-6013
專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 小型裝修 免費估價
永興裝修公司
油漆、木、土庫、間格、水喉、電、新、換、水、漏、大小工程、無任歡迎
電話：八七四一八四六三
富劉
承接裝修 油漆、土庫工程
地址：1036 E. 14 Ave. 新電話：879-4389
中西美術廣告裝飾公司
中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609 或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

畫家住所塗滿壁 臥室盡屬裸體畫

【本報多倫多訊】一位六十歲的英國畫家，他的臥室牆壁上，佈滿了裸體畫，這在英國社會中，被視為一種極端的行為。這位畫家名叫約翰·史密斯，現年六十歲，住在倫敦郊區。他的臥室牆壁上，從地板到天花板，都佈滿了裸體畫。這些畫作風格多樣，有的寫實，有的抽象，但都有一個共同點：裸體。史密斯表示，他從小就對藝術有著濃厚的興趣，特別是裸體畫。他認為，裸體是人類最自然、最真實的狀態，也是藝術表現的重要元素。他的家人對此表示理解，但鄰居們則感到不安。他們認為，這種行為違反了社會公德，對兒童和青少年產生了不良影響。史密斯則辯稱，這是他的藝術追求，與道德無關。他還表示，他的畫作已經在多個國際藝術展覽中展出，並獲得了好評。目前，有關方面正在考慮是否對史密斯採取法律行動。

美女與飛貓

【本報多倫多訊】一隻三歲大的飛貓，與它的主人，一位美女，在一個室內場所，上演了一場精彩的表演。這隻飛貓名叫「飛貓」，它的主人是一位名叫「美女」的女子。飛貓的體型非常小巧，只有三歲大，但它卻能像鳥一樣飛翔。美女表示，她從小就養了這隻飛貓，並教它飛翔。飛貓的飛翔技術非常精湛，它可以在空中停留數秒鐘，並做出各種動作。美女表示，她非常喜歡這隻飛貓，並希望它能成為一名專業的飛行員。目前，飛貓和美女正在接受進一步的訓練，以參加更多的表演。

愛上年青男女

【本報多倫多訊】一位年近七十歲的老人，與一位年僅二十歲的少女，在一個室內場所，上演了一場精彩的表演。這位老人名叫「老李」，他年近七十歲，但身體非常健康。他與一位名叫「小芳」的少女，在一個室內場所，上演了一場精彩的表演。小芳年僅二十歲，但她卻有著驚人的體魄。老李表示，他從小就愛上了小芳，並一直照顧她。小芳也表示，她非常喜歡老李，並希望他能成為一名專業的演員。目前，老李和小芳正在接受進一步的訓練，以參加更多的表演。



現在並不接見記者，說他願意與記者在一起，那是他的私事，別人管不着。但他說，這跟他的香港之行無關。

各地消息

【本報多倫多訊】一位年近七十歲的老人，與一位年僅二十歲的少女，在一個室內場所，上演了一場精彩的表演。這位老人名叫「老李」，他年近七十歲，但身體非常健康。他與一位名叫「小芳」的少女，在一個室內場所，上演了一場精彩的表演。小芳年僅二十歲，但她卻有著驚人的體魄。老李表示，他從小就愛上了小芳，並一直照顧她。小芳也表示，她非常喜歡老李，並希望他能成為一名專業的演員。目前，老李和小芳正在接受進一步的訓練，以參加更多的表演。

現在並不接見記者，說他願意與記者在一起，那是他的私事，別人管不着。但他說，這跟他的香港之行無關。

大陸廣告 將不再用 美女宣傳

【本報多倫多訊】中國大陸的廣告宣傳，將不再使用美女的形象。這一決定是由中國政府作出的，旨在減少對美女形象的過度依賴，並鼓勵更多元化的廣告形式。據悉，中國政府認為，美女形象的過度使用，容易導致社會對美的單一化理解，並可能對青少年產生不良影響。因此，政府決定，從即日起，所有在中國大陸發布的廣告，都不得再使用美女的形象。這一決定引起了廣泛的關注。一些廣告公司表示，這將對他們的業務產生重大影響。他們認為，美女形象是廣告宣傳的重要手段，也是吸引消費者的有效方式。然而，也有一些人支持政府的這一決定。他們認為，這將有助於推動中國廣告業的健康發展，並減少對美女形象的過度依賴。目前，政府正在考慮如何具體實施這一決定，並希望能夠得到社會各界的支持。

西德搜查新納粹時發現 計劃劫獄營救赫斯

【本報多倫多訊】西德警方在搜查新納粹組織時，發現了一份計劃劫獄營救赫斯的文件。這份文件顯示，新納粹組織計劃在未來幾個月內，發動一次大規模的劫獄行動，營救被關押在柏林監獄中的納粹高層官員。赫斯是納粹德國的重要官員之一，他在二戰期間曾擔任德國副總理。戰後，他被盟軍俘虜，並被判處終身監禁。新納粹組織表示，他們將不惜一切代價，營救赫斯。他們還表示，他們已經做好了充分的準備，並計劃在未來幾個月內，發動一次大規模的劫獄行動。目前，西德警方正在密切關注新納粹組織的動向，並已經採取了嚴厲的措施，以防止劫獄行動的發生。

赫斯已經八十七歲。

台灣十大要命病症

【本報多倫多訊】根據一項最新的調查，台灣十大要命病症已經浮出水面。這項調查是由台灣衛生部門委託一家專業機構進行的。調查結果顯示，台灣十大要命病症分別是：心臟病、癌症、糖尿病、高血壓、肝硬化、腎臟病、中風、哮喘、胃病和肝病。其中，心臟病和癌症是台灣最普遍的疾病，也是導致死亡的主要原因。調查還發現，台灣人的平均壽命已經顯著提高，這主要得益於醫療技術的進步和人們生活水平的提高。然而，調查也指出，台灣人在飲食習慣和生活方式上仍然存在一些問題，這可能會導致一些疾病的發病率進一步上升。衛生部門呼籲公眾注意健康，並採取措施預防疾病。

台灣十大要命病症分別是：心臟病、癌症、糖尿病、高血壓、肝硬化、腎臟病、中風、哮喘、胃病和肝病。

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小工程
商業裝修
新舊屋改建
廚房浴室
木工油漆
價格公道
設計合理
A. CHIN 陳建良 291-0505

朱氏裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：433-9784
承接大小工程
商業裝修
新舊屋改建
廚房浴室
木工油漆
價格公道
設計合理
另有長期合約
修理小工程柏文

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
承接大小工程
商業裝修
新舊屋改建
廚房浴室
木工油漆
價格公道
設計合理
免費估價
土庫間格
商店裝修
內外油漆

Edgemont Construction Ltd.
電話：855-3492
承接新屋
裝修工程
萬事達中風防治
合格華人技師主理
歡迎查詢及免費估價
電話：二五五-一七三六

新華公司
建築裝修傢俱木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290
承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各層樓梯，酒吧收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

余景輝會計師樓
填報人息稅
會計、核數、稅務、商業、產業
地址：雲高華打東街二二號
二〇三號（舖街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：二五五-一七三六

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

加拿大寶路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華籍經理 馬錦華 啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函商面議
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

滿地可銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函商面議
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包安裝。
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

FRAME YOUR OWN
藝框屋
特別介紹：
名國畫家譚華南先生專人替您繪畫您所喜愛的題目。
每幅由三十元起。佈置家庭，辦公室及餐廳，乃最佳辦法，機會難逢。
憑此廣告在藝框屋購畫可得85至75折優待
3306 Cambie St. 夾 17th Ave
TEL 876-5232

Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby
新及舊鋁窗五元起
節省能源
房屋修理
露台木台
室內外裝修
天面翻新
內外油漆
438-4112
AFTER HOURS 298-0335



Canada Permanent Trust
 5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
 公司 266-4155
 住家 266-8988

▲新、二六四、東五十四街，三哩房大屋十五畝
▲廿四十七尺大地段，土庫另有三屏房，遊戲
宮等，環境優美。近 CHAMPLAIN
MALL只賣十九萬餘元，隨時電約參觀。
▲英女皇公園對面，四五里 CANYON
ST.名貴大屋，地6x13，花園優美
集有風景，屋主在搬出，隨時可入伙，開價三
十二萬五千。

▲北本汝備7021 MALIBU街，川厝
房屋，北雲華美的山水，如在目前。地60x
130，只賣十八萬九千元。

▲麗雲埠不遠最有前途墟仔商業地出賣，七十
五萬元。

▲緬甸街角商業樓，樓上卅九組柏文，樓下四
舖位，每年收入十萬餘。叫價一百〇五萬。

▲雲峰高級雜貨店，有兩睡房居住，每日生意
五百餘元，開價三萬五千元。

▲雲峰中型「超級市場」生意連實業，每年營
業超過五十餘萬元，用具和設備全流，開價四
十餘萬元。

陳宗怡
Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

①小型咖啡店生意出讓，容易管理，無需經驗，位DOWNTOWN附屬一流夜總會，營業時間好，一星期五天，四時收市，舖主已經七年，退休康康，只取價\$8000。

②位BURNABY新區超級豪華巨宅，上下四八百方呎，三年新，西人業主保養如新，二層兩大客廳，餐廳，三大睡房，20×20大廚房，樓下二千四呎全部完成，樹高齊備，地闊89×137，業主已購新農地急賣。

③乃磨灰PARKER街卅餘年兩層石米屋，客廳，餐廳，四睡房，兩套水廁，約千二方呎，土庫一套房，平正街角40呎地，近小學，減價至144,900元。

④東區全新屋數間，標準地，面積1300呎，價由\$189,000元起，另近乃路區，\$199,000元。

(一)溫哥華西區，上下好屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改爲一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000。

(二)西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地±英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$595,000。

(三)投資良機北溫哥華鬧市商場出售，租客好，入息高，按揭1,000,000元收14%，取價\$2,000,000。

INVESTMENT OPPORTUNITIES



Investment opportunity located in prime LUXURY (LUXURIOUS) location. High potential investment income. \$2,000,000. Available at \$1,999,000. Call 1-800-363-1000.

四雲西區，旅店式柏文出售，取價1,700,000。首期只需付700,000。其餘可充給業主。

有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物廣場，請與伍慧芬 **AIDREA ENG** 接洽



**MACAULAY NICOLLS
MAITLAD & CO. LTD.**

1715 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER B.C. V7V 1J3

734-0839 OR 681-4111 24Hrs.

滿堂紅 實業保險有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD

2547 Kingway, VAN. B. C. V5R 5H3
公司電話: 438-1455

歡設新地合待男誠
迎備寫點約遇女聘
參齊字適理優均經
觀全間中想厚宜紀

何仲生
JOHNSON HO

住家
電話 273-3000

七月新盤

▲埠邊 DRIVE-IN 漢堡飽餐室，日約四百，架撐齊備，容易經營，掘金機會東主離國返港，廉價急讓。三萬餘請速償機會莫失。

▲東區三睡房翻新舊屋地 25×132，土庫，業主離埠急賣，僅取價九萬九千五百抵買之至。

▲埠仔餐館生意新裝修，四十餘座位，淨意，取價九萬，連實業 29×100 辣，十二萬，試還價。

▲旺街街角小型餐室，生意興隆，日營約百，搵厘生意，租平批好。取價六萬餘，還價。

▲小型果舖生意，前舖後居，家庭式經營取價八千五。

▲高厝林 EAGLERIDGE 高尚住宅，周圍全部新屋，離 COQUITLAM 物中心僅步行距離，離卑埠市中心約廿分鐘車，二千平方呎，雙車房新款新屋半價賣，週末二時至四時開放，歡迎參觀。

房 屋

▲抵買上卅屋，每層三房，主人房有浴室
1740E十五街。只售十九萬九千五百。

▲位於1712E六十三街。靚屋三房，五
房有浴室，石圍牆，靚花園。二十二萬九。

▲西區1506 PRIME CRESCENT，
高尚住宅區，三大睡房，主人房有浴室，
廳及現代化廚房，土庫完成。風景如畫，五
多萬。

▲東區八年新，三房另土庫兩房廳浴室廚房
五十七街夾CULLODEN石屎圍牆廿多
▲東區新屋，4518 E LGIN。主人
有浴室，土庫有浴室。面積一千三百三十尺
十九萬五千。

▲求區146 E 18 AVE。任你選
剛建屋166。由二十一萬至二十五萬。

別開生面的夏令營

——美加華僑華裔學生在開平

學習書法劍術頗感新鮮

【本報記者黃美蘭報導】美加華僑華裔學生在開平夏令營中，除了學習書法、劍術外，還參加了許多其他活動，如：游泳、釣魚、划船等。這些活動不僅豐富了學生的課餘生活，也增進了他們對中國傳統文化的了解。



美加華僑華裔學生在開平夏令營中，除了學習書法、劍術外，還參加了許多其他活動。

對祖先的故鄉一無所知

許多美加華僑華裔學生在夏令營中，第一次了解到自己的祖籍。他們對祖先的故鄉一無所知，但通過夏令營的學習，他們開始對自己的文化根源產生興趣。

課程包括漢語、華僑史等

夏令營的課程內容豐富，包括漢語、華僑史、中國地理、中國歷史等。這些課程由專業老師授課，旨在提高學生的文化素養。

將往中山台山等地參觀

夏令營結束後，學生們將前往中山、台山等地參觀。這將是他們第一次親身感受祖國的風土人情，也是一次難得的學習機會。

發福男士曲線各異

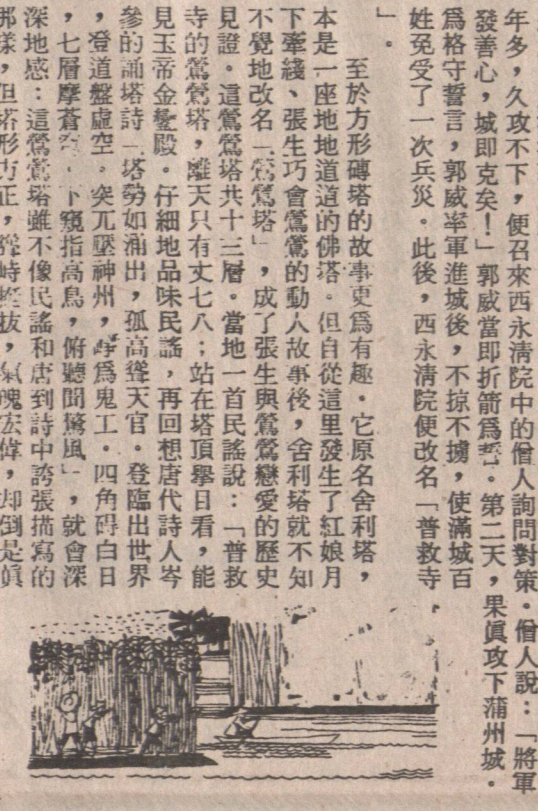
在夏令營中，學生們還參加了體操比賽。發福男士的曲線各異，有的肌肉發達，有的則較為豐滿。這反映了不同地區和民族的體魄差異。

師傅語音令人捧腹

夏令營的師傅們在教書法時，語音常常令人捧腹。他們的口音和發音方式與標準國語相差甚遠，但正是這種幽默感拉近了師生之間的距離。

「西廂」遺址驚鴻一瞥

元代大戲院王實甫名著「西廂記」，膾炙人口。其故事發生在山西蒲州，即今山西永濟縣。西廂遺址位於蒲州古城內，是研究元曲的重要實地。此次夏令營，學生們有幸親臨遺址，感受了元曲文化的博大精深。



西廂遺址位於山西蒲州，是研究元曲的重要實地。

夏日修髮

夏日炎炎，頭髮容易出油、打結。本髮廊專為夏日設計了多種修髮方案，包括：清爽短髮、自然長髮、以及各種時尚髮型。技術精湛，價格公道，歡迎光臨。

六名港生獲獎

六名香港學生在夏令營中表現優異，分別獲得了漢語、書法、劍術等項目的獎項。他們是：張明、李華、王強、陳偉、趙宇、劉傑。他們的獲獎不僅是對個人努力的肯定，也是對香港教育水平的認可。

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

- 新鮮河粉
- 全日生麵
- 上海麵類
- 雲吞皮
- 春卷皮

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone: 684-9820

新鮮麵食，批發零售

- 鮮肉水餃
- 鮮肉雲吞
- 鮮肉鍋貼
- 鮮肉餛飩
- 鮮肉燒賣
- 鮮肉包子
- 鮮肉饅頭
- 鮮肉花卷
- 鮮肉芝麻包
- 鮮肉豆沙包
- 鮮肉棗泥包
- 鮮肉蓮蓉包
- 鮮肉芋頭包
- 鮮肉南瓜包
- 鮮肉紫薯包
- 鮮肉綠豆包
- 鮮肉紅豆包
- 鮮肉芝麻包
- 鮮肉豆沙包
- 鮮肉棗泥包
- 鮮肉蓮蓉包
- 鮮肉芋頭包
- 鮮肉南瓜包
- 鮮肉紫薯包
- 鮮肉綠豆包
- 鮮肉紅豆包

名園大酒家

名廚主理，名菜名點

- 紅燒大生翅
- 清蒸海上鮮
- 脆皮炸子雞
- 揚州炒飯
- 桂花糖藕
- 紅豆沙湯圓
- 芝麻湯圓
- 蓮蓉湯圓
- 芋頭湯圓
- 南瓜湯圓
- 紫薯湯圓
- 綠豆湯圓
- 紅豆湯圓

華僑金行

珠寶首飾，閃閃生輝

- 鑽石玉器
- 黃白金飾
- 紅藍寶石
- 結婚金飾
- 賀壽金座

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 Main Street (唐人埠橫街)
Vancouver, B.C. Canada, V6A 1T7
電話：(604) 669-3247

未蘇理韓國餐館

Missouri Korean Rest

營業時間：星期一至星期日 預定 254-9232

午餐十一時至二時半 641 Powell St. Vancouver, B.C.

晚餐五時至十時 星期日：四時至十時

家酒陶陶

102 E. Pender Street, Vancouver, B.C.
Phone: 681-1030

大酒小酌，陶陶然

園桃

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street, Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大酒小酌，無任歡迎

黃氏酒家

WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜

將中國食品藝術提高至最高境界

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜 豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

新五月花酒家

sunflower Restaurant
AUTHENTIC CHINESE FOOD
Tel: 879-9818

5238-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

BANQUETS & PARTIES WELCOME

新五月花酒家現重金禮聘省港名廚兩位精心巧製各款精美小菜星期美點，現正推出名菜兩款：

原隻皇鵝燉翅足十位用妙製古式瓦撈子母雞燉雞每隻奉送鹽焗雞蛋半打本品有驅風補腎之作用歡迎預定！

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意。兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。

營業時間：每日由上午十一時至下午二時半又由下午五時至晚上十一時逢星期六及公眾假期早上十時增設茶市精美點心。(逢星期三休息)

上海 聖母月的佘山大教堂



教友們在頂大堂恭與主教彌撒

天主教內名五月為聖母月，五月二十九日是聖母進教之佑占禮，也是佘山教堂的本堂占禮。這天，張家樹主教親自來到佘山山頂聖母大堂舉行彌撒，並且講道，成千上萬各虔誠教友組成朝聖團接踵而來，拾級登山，手持念珠，經聲不絕，朝拜聖母。



張主教和輔祭班步出更衣所



虔誠的教徒



張主教在灑聖水



張主教在神父們扶持下，徒步下山看望教友們。



教友們在中山三聖亭前祈禱

VIDEO FAIR
平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
V6A 1S9
TEL: 687-2293

代理: ZENITH PIONEER TOSHIBA
JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品

電視之王的必定美: Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

NEW VIDEO DIRECTOR - VR9750U

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶（由8MM菲林轉為錄影帶）及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。

並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎選購及租賃，若知詳情，請駕臨查詢啦！

本公司最近運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下駕臨參觀及採購。

VIDEO SPECIALISTS

建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

ENGINEERS AND CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話: (604) 689-6412 鄺小姐
681-3816 晚間: 437-6270

香港 單程 \$388 來回 \$813
特價來回星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地移民票。
中國旅行團 \$2775起
出發日期: 6/29, 7/15, 8/03, 8/04, 8/24, 8/27, 8/30, 9/28, 10/01, 10/23, 10/26, 11/07。

包酒店，早晚三餐，華人領隊，觀光各地名勝：廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、無錫等地。

李 耀 由 \$229 起 拉斯維加 \$259 起
檀香山 \$469 起 歐洲 \$2399
狄斯尼樂園 \$309 起

代售華僑之聲各種旅行團
代理國內各種廉價票
特價：多倫多來回 \$239 小童 \$99

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：388元起 來回813元起
台北單程：408元起 來回813元起
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
出發日期：8/8, 8/15, 8/22, 8/29, 9/5, 9/12
專人領隊，家庭參加有優待。
另有黃石公園特別團全團11日

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李耀 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

☆ 歐洲八國21日包機票食宿等 \$2099 元起
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省 \$159. 元起多倫多 \$239. 元起
(604) 684-4151, (604) 684-4152

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475 MAIN ST. 維多利亞街四七五號(夾打打街) 電話: 687-3316

中國旅行觀光團
遍遊祖國各地名勝。一九八一

6月29日, 7月15日
8月24日, 10月23日

●費用包括:
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙入房計

●本公司服務:
每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
多益有限公司
601-700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Y5
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493
CORPORATE OFFICE OF WINGS ON TRAVEL LTD.

港聞

港商與梅縣合作

五洲城首斯動

放寬租管法案恢復辯論

預料今將通過

廠商會促議員詳加考慮

【寺凡】立於深水步大浦道二十虎角東對集巴念中 非不會有甚

深水埗陳樹渠紀念中學

將建商業大廈

知會教育司署。今年九月停辦。

仍有頗多學生，須要轉讀他校

深為陳氏教育機關
所苦。陳氏教育機關
之自置校舍，座落大埔縣屬市，佔地極闊，除有兩個籃球場外，校舍甚為寬大，由於地皮可作商業用途，故單為地產而注意。

陳氏教育機關內，共有三間私立中學，除即將停辦的深水步陳氏中學外，其餘兩間私立中學，分別為又一陳鄭萬興及德興附屬紀念中學，三間校舍均為自置物業，尤以又一陳鄭萬興附屬紀念中學佔地最廣，規模宏敞。政府認定陳氏兩中學校地產，應予收歸公用，大為陳氏教育機關所苦。

轉往他校學校則有：
教書費另議。陳
鄭就讀，但中文則需自費，為最易升學，因為又一陳鄭謝崇中學無此失教部。
教書乃於上星期五把一份深水步區之學校名單交給校方，希查閱如學生，及自選擇校。
此外，現時在校任教的百名教職員，仍未獲各方提出妥善之安插辦法。

陳謝萬興中學校長謝國祥昨日表示：教師及學生的失

在葡京車禍逝世

何江森紀念子媳

捐公益金百萬元

接受手術情況好

港督在英倫休養

月底出席皇儲大婚典禮

(專訊)廿一日離港返英，他此
督麥理浩爵士於上月
行的目的除復假外，還

益金昨日收到一筆港幣
一百萬元的鉅額捐款。
僑胞陳榮先生捐銀五
經何鴻燈有限公司之兒子
向歐光夫贈，不幸於週
前在葡荷牙首都里斯本
因車禍逝世，噩耗已於本
紀念其子媳，意欲深長

日前空運返港。前日在
香港殯儀館舉行出殯。
何鴻燈先生生前不嗜
辭世，何氏喪禮之餘，
特得出席一哀悼會。
贈與公益金，藉以善以
紀念其子媳，意欲深長

港督在英倫休養

月底出席皇儲大婚典禮

港督麥理浩爵士於上月
議員提出反對意見，但由於新法案獲得大部份議員支持，相信會順利通過，而且完成一項護手權成文法例。

中辦放寬租契之前夕，發表聲明指出，在房屋及土地供應未能夠滿足需求下，前便放寬租契，只會嚴重影響社會經濟，導致形成惡性之租金上升，形成惡性之螺旋，對增加房屋供應不起作用。該等意見，廠商會會長何敏喬向港督轉達時，以及立法局非官守議員陳以立等八人均能夠予以考慮。

港督已批准一項外還行的目的除渡渡外，還需入院接受手術。
據有關方面透露：
港督已在倫敦接受腎部手術，並且進修順利，港督現時仍在布萊克斯那的皇家愛德華七世醫院休養。

據倫敦最近消息：
港督麥理浩爵士在倫敦接受了腎部手術後，情況令人滿意。

除接受手術外，預計港督將會在英倫新任主管港務事務及外交及聯邦事務部官員，及兩位英務部內院議員。

消息透露：港督將會參加本月十九日英皇儲大婚典禮，並將在八月



聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL

地址：823東喜士定街（近唐人街）
電話：321-3377 曹先生或
253-1333（24小時自動答覆語）
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費
送，時間任擇捷速成車考題絕不拖籠。
▲特價課程8小時連車考路試只收\$15
歡迎補插租車牌並有筆試速成班中英文
筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲高薪聘請經驗男女教師多名

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5868號

地址：城步利仁路888號
電話：3211-3722

考 取 筆 試	專 人 指 導	免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 資 優 良
校長：方勵強夫人	王浩士：324-4135	黃伯成：254-7519	周炳盛：876-8437		
電話：298-4823					

 國際駕駛學校

International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考取筆試

收費最平每小時 \$ 18
特價課程 \$139 八小時

校址：林伯龐 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

 何桐攝影院
Ho Tung Studio

周愛權 視光博士
周慶儀 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 683-8231

518 Main St. Vancouver, B.C.

19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相沖印每張35
護照快相即影即有
平觀又快歡迎惠顧

新放大八折優待
新到彩色黑

一日快貨

Wong's Insurance Service Ltd.
黃氏保險服務有限公司

#1-1726 W. BROADWAY
公司 736-4925 住家 435-9698
廿四小時服務
辦公：星期一至星期五上午九時至晚上六時
時間：星期六上午十時至下午四時
□專代 人壽、汽車、房屋住客等各類保險
□兼營汽車轉手買賣稅，續牌，統新汽車號碼牌等。另有建築商建築保險。○人壽保險包括有意外保險（十萬元每年費五十元）及家庭計劃保險。○人壽平安保險十足賠償（三十歲購十萬元者每年供一百七十二元）可續期及轉他類保險。○集團及牙科保險（最少要三個人）○遊客及往外地旅遊醫療保險。
○R. R. S. P. 退休減稅計劃（代遞最高利息銀行▲I. A. A.（入息平均分期納稅有利減少抽稅款項數目）如有委託可駕駛本公司或派員到府上及商店辦理購置事項，省英八折優待。

加拿大駕駛學校

京士威 2183 號

由岑培源有主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鎖及租車考牌特備課程 9 月 27 日七小時免費接送，時間任擇。

男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選擇

學

本校代售中國名產富貴竹
每支十一元半。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

全程 \$150

專人輔導英語筆試班 \$ 40

吳先生 872-8717

◀ 假期照常服務 ▶

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎開舖及有特約班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4218

校址：3633 緬街近廿街。

順發冷氣工程
雪凍暖冷電

櫥房氣氣爐
 修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫥。
 日夜服務電話：251-2555
 免費估價253-5685朱先生

Seymour Collision Ltd.
 1340 Seymour St.,
 Vancouver, B.C.
 V6B 3P3
 Tel:682-1804

斯毛修理汽車
 僑胞們在ICCO
 罷工期間我們
 能照常修理撞
 宜，遇事後請向
 警局報告，隨備
 報告書及閣下甚
 紙一同到斯毛
 廠便能遵照為
 或小姐，太太服
 要車信用也可

Fast Triple 'F'
Friendly Auto Body Limited **至寶車身修理廠**

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務

正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

(一) 所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至寶車身修理廠。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二) 嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主理人馮穎忻君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向警局報案。

汽車大貢獻
憑買主信用由銀行放款充期

NEW 81 Skylark 四門轎車，紅色車身， 背後玻璃有潛水熱汽， 電力駕駛，有AM收音 機 8195元	NEW 81 Grand Lemans 兩門車，V6自動車， 電力駕駛，染色玻璃， 美化車輪罩，AM收音 機，背後有電力潛冰線 9295元
NEW 81 Firebird Esprit V8發動機，電力駕駛 染色玻璃，AM-FM 收音機，有唱音樂， 另有其他 11900元	NEW 81 Grand Prix 兩門車，HT 350 V8發 動機，電力駛駕，軟氈 座立，AM收音機，有 唱音音樂，背後玻璃有 自動拓冰器 9450元

 永安燕梳公司
PANG & YEE

INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠爲君 詳細解答 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話: 684-8821
當、價格克己、保證滿意。

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷氣
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號

專科裝置修理
理商家家庭
大小雜貨店
牛乳店菜肉
食櫃餐館
氣櫃熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快速服務
▲日夜服務
請電黃耀堂

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，
承接商業及住宅新舊電火工程
電話: 438-2497

強永裝修
電話 872-3290
電話 874-0988
價政府間電修裝
錢府格水洗手
特牌土庫工間
平照庫工程

建屋執委會
①建屋地點，位於最有名聲哥華 GOLF CLUB及 LOUGHED MALL
②任君選擇買屋或買地。
③最好投資，屋由二十四萬五千起，地價十二萬。英語電 JANE STOCK
299-6561 596-7830
TRADITIONAL QUALITY BY PACESETTER HOMES LTD

精樣字畫
立軸橫披，中堂鏡片，舊畫重裱，志在消閑，取價從廉。
電話: 331-1736 周恭
電話: 331-1736 周恭

獨市沙省餐館出租
CLIMA 近美國邊境連廚房
財用具，餐房傢俱，設備齊全，上可居，共月租八百，即可做生意。溫哥華電話: 922-9886

新屋土庫出租
兩房一廳，獨立門戶，近商場，合小家庭近士嘉堡，六時後
電話: 434-4451
或 430-3097

新屋樓上出租
三房一廳，爐頭雪櫃，近 PNE
有意者下午四時後電:
437-5932 鄭太接洽。

有房出租
十八街京士威，新屋樓上一房一廳，適合職業女性或學生，不吸煙，有意者請電:
876-2557

土庫出租
兩房一廳，近學校，交通方便，包水電爐頭雪櫃，適合小家庭，有意者請電: 434-1810

新屋下樓出租
域多利西四十六街，三房一廳，廚房廁所雪櫃爐頭，交通方便，有意者請電: 331-5141

土庫出租
近乃德及喜士定東街，有光猛窗，靜單人房交通方便，適合返日工或學生。二五五-1141

樓上全層出租
兩房一廳，爐頭雪櫃，近商場，齊備，地址佛蘭士街近丹拿街。電話: 253-1388

唐西餐館出讓
沙省四萬人發展中，唐西餐館急讓，位於市中心，座位一百，政府大貨公司，及新裝修，百八政府字樓大廈，環境優美，生意好，因人手不足，東主廉價讓，取價六萬，有意者請來面議。ALBERT SASKIN 或 430-3097

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳，位於 ALDERGROVE，座位七十，設備齊全，有酒牌，停車場，離溫哥華行車四十分鐘，詳情請洽: ANDY 263-10208 或 874-3135 LAINING 實業公司。

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

正層出租
兩房一廳，廚房，爐頭，雪櫃，獨立門戶出入，近 PNE。電話: 255-1157

全間屋出租
近學校交通方便，近商場，樓上三房，土庫二房，兩層廚房浴室全，亦可分層出租，五時後。電話: 255-1157

土庫出租
兩房一廳，廚房浴室，月租三百元，有意者請電: 1765 東十四街。電話: 255-1157

土庫獨立聯房出租
兩房一廳，近四十三號，適合單身或年青夫婦，租二百五。電話: 371-9592

唐西餐館出讓
沙省四萬人發展中，唐西餐館急讓，位於市中心，座位一百，政府大貨公司，及新裝修，百八政府字樓大廈，環境優美，生意好，因人手不足，東主廉價讓，取價六萬，有意者請來面議。ALBERT SASKIN 或 430-3097

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳，位於 ALDERGROVE，座位七十，設備齊全，有酒牌，停車場，離溫哥華行車四十分鐘，詳情請洽: ANDY 263-10208 或 874-3135 LAINING 實業公司。

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

正層出租
兩房一廳，廚房，爐頭，雪櫃，獨立門戶出入，近 PNE。電話: 255-1157

全間屋出租
近學校交通方便，近商場，樓上三房，土庫二房，兩層廚房浴室全，亦可分層出租，五時後。電話: 255-1157

土庫出租
兩房一廳，廚房浴室，月租三百元，有意者請電: 1765 東十四街。電話: 255-1157

土庫獨立聯房出租
兩房一廳，近四十三號，適合單身或年青夫婦，租二百五。電話: 371-9592

唐西餐館出讓
沙省四萬人發展中，唐西餐館急讓，位於市中心，座位一百，政府大貨公司，及新裝修，百八政府字樓大廈，環境優美，生意好，因人手不足，東主廉價讓，取價六萬，有意者請來面議。ALBERT SASKIN 或 430-3097

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳，位於 ALDERGROVE，座位七十，設備齊全，有酒牌，停車場，離溫哥華行車四十分鐘，詳情請洽: ANDY 263-10208 或 874-3135 LAINING 實業公司。

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

正層出租
兩房一廳，廚房，爐頭，雪櫃，獨立門戶出入，近 PNE。電話: 255-1157

全間屋出租
近學校交通方便，近商場，樓上三房，土庫二房，兩層廚房浴室全，亦可分層出租，五時後。電話: 255-1157

土庫出租
兩房一廳，廚房浴室，月租三百元，有意者請電: 1765 東十四街。電話: 255-1157

土庫獨立聯房出租
兩房一廳，近四十三號，適合單身或年青夫婦，租二百五。電話: 371-9592

唐西餐館出讓
沙省四萬人發展中，唐西餐館急讓，位於市中心，座位一百，政府大貨公司，及新裝修，百八政府字樓大廈，環境優美，生意好，因人手不足，東主廉價讓，取價六萬，有意者請來面議。ALBERT SASKIN 或 430-3097

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳，位於 ALDERGROVE，座位七十，設備齊全，有酒牌，停車場，離溫哥華行車四十分鐘，詳情請洽: ANDY 263-10208 或 874-3135 LAINING 實業公司。

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

正層出租
兩房一廳，廚房，爐頭，雪櫃，獨立門戶出入，近 PNE。電話: 255-1157

全間屋出租
近學校交通方便，近商場，樓上三房，土庫二房，兩層廚房浴室全，亦可分層出租，五時後。電話: 255-1157

土庫出租
兩房一廳，廚房浴室，月租三百元，有意者請電: 1765 東十四街。電話: 255-1157

土庫獨立聯房出租
兩房一廳，近四十三號，適合單身或年青夫婦，租二百五。電話: 371-9592

唐西餐館出讓
沙省四萬人發展中，唐西餐館急讓，位於市中心，座位一百，政府大貨公司，及新裝修，百八政府字樓大廈，環境優美，生意好，因人手不足，東主廉價讓，取價六萬，有意者請來面議。ALBERT SASKIN 或 430-3097

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳，位於 ALDERGROVE，座位七十，設備齊全，有酒牌，停車場，離溫哥華行車四十分鐘，詳情請洽: ANDY 263-10208 或 874-3135 LAINING 實業公司。

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

正層出租
兩房一廳，廚房，爐頭，雪櫃，獨立門戶出入，近 PNE。電話: 255-1157

全間屋出租
近學校交通方便，近商場，樓上三房，土庫二房，兩層廚房浴室全，亦可分層出租，五時後。電話: 255-1157

土庫出租
兩房一廳，廚房浴室，月租三百元，有意者請電: 1765 東十四街。電話: 255-1157

土庫獨立聯房出租
兩房一廳，近四十三號，適合單身或年青夫婦，租二百五。電話: 371-9592

唐西餐館出讓
沙省四萬人發展中，唐西餐館急讓，位於市中心，座位一百，政府大貨公司，及新裝修，百八政府字樓大廈，環境優美，生意好，因人手不足，東主廉價讓，取價六萬，有意者請來面議。ALBERT SASKIN 或 430-3097

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳，位於 ALDERGROVE，座位七十，設備齊全，有酒牌，停車場，離溫哥華行車四十分鐘，詳情請洽: ANDY 263-10208 或 874-3135 LAINING 實業公司。

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

正層出租
兩房一廳，廚房，爐頭，雪櫃，獨立門戶出入，近 PNE。電話: 255-1157

全間屋出租
近學校交通方便，近商場，樓上三房，土庫二房，兩層廚房浴室全，亦可分層出租，五時後。電話: 255-1157

土庫出租
兩房一廳，廚房浴室，月租三百元，有意者請電: 1765 東十四街。電話: 255-1157

土庫獨立聯房出租
兩房一廳，近四十三號，適合單身或年青夫婦，租二百五。電話: 371-9592

唐西餐館出讓
沙省四萬人發展中，唐西餐館急讓，位於市中心，座位一百，政府大貨公司，及新裝修，百八政府字樓大廈，環境優美，生意好，因人手不足，東主廉價讓，取價六萬，有意者請來面議。ALBERT SASKIN 或 430-3097

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳，位於 ALDERGROVE，座位七十，設備齊全，有酒牌，停車場，離溫哥華行車四十分鐘，詳情請洽: ANDY 263-10208 或 874-3135 LAINING 實業公司。

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

唐快餐店出讓
位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二房一廳，三年新，廚房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣，生意安定，適合家庭式經營，售七萬九千元。有意者請電: 271-3692

正層出租
兩房一廳，廚房，爐頭，雪櫃，獨立門戶出入，近 PNE。電話: 255-1157

全間屋出租
近學校交通方便，近商場，樓上三房，土庫二房，兩層廚房浴室全，亦可分層出租，五時後。電話: 255-1157

土庫出租
兩房一廳，廚房浴室，月租三百元，有意者請電: 1765 東十四街。電話: 255-1157

土庫獨立聯房出租
兩房一廳，近四十三號，適合單身或年青夫婦，租二百五。電話: 371-9592

會完成研究報告書「卑詩省長醫院辦理情形最爲惡劣」。

二萬三千名會員之醫院僱傭

1. Miss Au-R Cool Car

2. Tiny Sunn Dino Its

3. King Part Avie Ribo

4. Hasty
Roman
Hands
Win'n

5. Haste
Wins
More
Win'n

請電六八五

切生果女工十名

千餘人排
，每天在
下午七時
電話：8

HOUSE
布正屋公

A black and white illustration of a room interior. On the left, there are vertical curtains. To the right, a lamp with a decorative base and a rectangular shade sits on a surface. The style is simple and graphic.

LOT
325-
6464 Fraser
**COMPLETE DRAIN
INSTALLATION**

惠賜花圈賻儀親臨執紼高誼隆情
殞存均感謹此哀謝

